



2024-06-01

至于时间，更不成问题。达尔文一生多病，不能多做工，每天只能做一点钟的工作。你们看他的成绩！

毕业赠言（1929年） 文：胡适

Und was die Zeit dann anbelangt, stellt es überhaupt keine Frage mehr dar. Darwin ist zeitlebens von schwacher physischer Konstitution gewesen und vermag daher nicht, täglich mehr als eine Stunde lang zu arbeiten. Aber, was er geleistet hat, das wisst ihr schon!

HU Shi, *Rede vor Absolventen*, 1929

When it comes to time, there is no question of whether it is enough or not. Darwin had a weak constitution all his life, and so could not do more than an hour's work in a day. Anyway, you know what he has achieved!

HU Shi, *Commencement speech*, 1929